

オンネ パシクル/森のくまさん

子どもの部 アッ&ウパシチリ

イランカラブテ。

こんにちは。

アッ&ウパシチリ チネ ワ クアニ 新倉  
和実 クネ。

アッ&ウパシチリの新倉和実と

クアニ 新倉和苗 クネ。

新倉和苗です。

静岡 ワ アラキアシ。

静岡県から来ました。

アッ クエラマス。

私の好きなエゾモモンガと

ウパシチリ クエラマス。

私の好きなシマエナガの

タンペ クス トウン チネ ワ 「アッ&ウ  
パシチリ」ネ。

アイヌ語を組み合わせてコンビ名にしました。

ネブ ピリカノ イェ エアシカイ ペ ソ  
モ ネ コロカ アリキキアシ クス ネナ。

上手にできないかもしれないけれど、がんばり  
ます。

ウコスチャクテクアン ロ！

一緒に楽しみましょう！

オンネ パシクル イーネ

年寄りカラスはどうしたの

タラ タク ワ イーサム

俵を取りに行っている

ネー タラ イーネ

その俵はどうしたの

サケ アカラ ワ イーサム

酒を醸してしまったよ

ネー サケ イーネ

その酒はどうしたの

アク ワ イーサム

皆で飲んでしまったよ

アク ルウェ イーネ

飲んだ後はどうしたの

アエオソマ ワ イーサム

糞になってしまったよ

アエオソマ ウシケ イーネ

その糞はどうしたの

パシクル エ ワ イーサム

カラスが食ってしまったよ

ネー パシクル イーネ

そのカラスはどうしたの

アライケ ワ イーサム

みんなで殺してしまったよ

アライケ ウシケ イーネ

殺したカラスはどうしたの

アライケ ワ トシ ト

殺したカラスのその羽を

アイラブ ネ アカラ ワ

矢羽根に作って

アエアッ ワ アン ル ウン	射飛ばしてしまったよ
エピシネ レホッ	海辺の方へ六十本
エキムネ レホッ	山の方へ六十本
アエアッ ワ	射飛ばした
クス アン ペ	それで生えたのが
アイラブキナ ネ ネーク	矢羽根草 クサンテッだよ
シネアントタ ニアイ ドムタ	あるひもりのなか
キムンカムイ クヌカラ	くまさんにであった
ルサム タ ノンノ ヘチラシパ	はなさくもりのみち
キムンカムイ クヌカラ	くまさんにであった
キムンカムイ エネイタキ	くまさんはこういった
ポン メノコ ホクレ キラ	おじょうさん さあにげて
すたこらさっさっさのさ すたこらさっさっさのさ	
ネ コロカイ キムンカムイ	ところが くまさんが
エノシ ホユプ ワ エク	あとから ついてくる
トコトコ トッコトッコト トコトコ トッコトッコト	
ポン メノコ エネチウカ	おじょうさん おまちなさい
ネヅカイ エハチレ	なにか おとしたよ
レタラセイ アネカラ キサルンペ	しろいかいのでつくった ちいさなイヤリング
キムンカムイ イヤイライケレ	くまさん ありがとう
ウドラノ リムセアン ノ	いっしょに おどりましょう
ラララ ラララララ ラララ ラララララ	

出典：【オンネ パシクル】「早口言葉7」『萱野茂のアイヌ神話集成 第10巻 資料編』萱野茂録音・編集・著作、1998年、p.110、話者は西島てるさん

【森のくまさん】『アイヌ語教材テキスト入門編・さる(沙流)のアイヌご』アイヌ文化振興・研究推進機構発行、2014年、p.14-15